

EN

Cow leather welding gloves with cowsplit back of hand. Fleece lined. Sewn with Keivlar® thread. The gloves protects against splashes of molten metal and can be used for all-round welding jobs.

Storage/Transport: The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.

Maintenance/Cleaning: Both new and used gloves should be inspected before use, and before putting them on to make sure that there is no damage to them. If in doubt, discard the gloves and select a new pair. Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared. Gloves can only be cleaned with damp cloth, but it will not stop permeation processes.

Obsolescence: When stored as recommended, unused gloves will not suffer any change in their mechanical properties for up to five years from the date of manufacture. Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's tasks.

Donning/Doffing: Select the right size glove for your hand. Hold the glove with the cuff with one hand. Align the glove thumb with your other hand thumb and slide your hand into the glove, one finger into each finger. Pull by the glove cuff and align fingers into the right position. Use the same procedure for the other hand. If gloves are not contaminated, pull by the fingertips to doff the gloves. If gloves are contaminated, hold the glove cuff and pull toward the finger until the gloves come off.

Please note: Inspect the gloves for damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in cases of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. In the event of a molten metal splash, the user shall leave the working place immediately and remove the glove. In the event of a molten metal splash, the glove may not eliminate all burn risks. Due to the application of the glove, it cannot easily be removed in case of an emergency. There is no standardized test method at present for detecting UV penetration of materials for gloves but the current methods of construction of protective gloves for welders do not normally allow penetration of UV radiation. When gloves are intended to arc welding: these gloves do not provide protection against electric shock, caused by defective equipment or live working, and the electrical resistance is reduced if gloves are wet, dirty or soaked with sweat, this could increase the risk. These gloves are intended to protect hands in working environment in accordance with EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN 12477:2001+A1:2005 Type A, EN 1149-2:1997 and EN ISO 21420:2020. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.

SV

Svetshandskar i spaltat oxläder med ovsansida i spaltat oxläder, hufvudsida, sydda med Keivlar®. Handskarna skyddar mot svetsgnistor och kan användas till all-round svetsarbete.

Förvaring/Transport: Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att oanvända handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.

Underhåll/Rengöring: Både nya och använda handskar skall inspekteras före användning för att se till att det inte finns någon skada på dem. Om du är osäker, kassera handskarna och välj ett nytt par. Förvaring av handskarna i en förpackning kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestandan hos använda eller tvättade/desinfekterade/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten. Handskarna kan rengöras med våt trasa, men permeationsprocessen förblir.

Livslängd: Vid förvaring enligt rekommendation bevaras handskens egenskaper upp till fem år från tillverkningsdatum. Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.

Av- och påtagning: Välj rätt storlek på handsken. Håll handsken i manschetten med ena handen. Råta ut handskens tumme. För in handen i handsken genom att dra i manschetten. Gör samma sak med andra handen. Dra av handskarna genom att dra i fingertopparna. Om handsken är smutsig ta av den genom att dra i manschetten.

Observera: Kontrollera handskarna för skador före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsett inte för öppen låga. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Vid händelse av stänk av smält metall skall användaren omedelbart lämna arbetsplatsen och ta av handsken. I händelse av stänk av smält metall kan det hända att handsken inte eliminerar alla brännriskar. Berörande på handskens utformning kan den vara svår att ta av vid en nödsituation. Det finns inte någon standardiserad testmetod för att upptäcka UV-penetration av material för handskar, men de nuvarande metoderna för tillverkning av skyddshandskar för svetsare medför normalt inte penetration av UV-strålning. När handskar är avsedda för bägsveitsning: dessa handskar ger inte skydd mot elektrisk stöt, orsakad av felaktig utrustning eller för arbete under spänning, och motståndet mot elektricitet minskar om handskarna är våta, smutsiga eller fuktiga, vilket då kan öka risken för elektrisk stöt. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN 12477:2001+A1:2005 Typ A, EN 1149-2:1997 och EN ISO 21420:2020. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker baserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserade standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.

FI

Hitsarin sormikkaat naudanhajansahkaa, täysvuorilliset, ormeittu Keivlar®-langalla. Sormikkaat suojaavat hitsauskipinöitä ja niitä voidaan käyttää all-round hitsaustyöhön.

Kuljetus/Varastointi: Käsiaineet on pakattu muovipusseihin, ja pussit puolestaan pahvipakkaukseen ja kasetoitua varten. Granberg suosittelee käyttämättömien käsiaineiden varastointia alkuperäispakkauksissaan. Varmittelava suoralta auringonvalolta.

Huolto/Puhdistus: Sekä uudet että käytetyt käsiaineet tulee tarkistaa ennen käyttöä ja ennen käsiaineiden pukeamista käteen mahdollisten vaurioiden varalta. Jos olet epävarma, kassera käsiaineet ja valitse uudet. Käsiaineiden varastointi pakkausissa voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinfektoidujen/pestyjen käsiaineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetuista suojaustasoista. Käsiaineet voidaan puhdistaa vain kostealla liinalla, mutta se ei keskeytä läpäisyprosessia.

Toiminnallinen Käyttöikä: Jos käsiaineet säilytetään suositusten mukaan, käyttämättömien käsiaineiden tekniset ominaisuudet pysyvät samoina enintään viiden vuoden ajan valmistuspäivästä. Käsiaineiden käyttöikään vaikuttavat käyttötarkeitu ja käsiaineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käytettävän vastuulla valita sopivin kiertoittuun käyttötarkeukseen tai tehtävään.

Pukeminen/Riisuminen: Valitse käisiisi sopivan kokoiset käsiaineet. Pidä toisella kädellä kiinni käsiaineen reunasta. Aseta käsiaineen peukalo kohdakkain toisen käden peukalon kanssa ja työntä käsi käsiaineen sisään, sormet käsiaineen sormiin. Vedä käsiaineen ranneke palkoilleen ja asettele sormet kohdilleen. Pue toinen käsiine samalla tavalla. Jos käsiaineet eivät ole saastuneet, riisu käsiine vetämällä sormenpäistä. Jos käsiaineet ovat saastuneet, riisu käsiine tarttumalla rannekkeeseen ja vetämällä sitä sormiin päin.

Huomautus: Tarkista käsiaineet ennen käyttöä vaurioiden varalta. Käsiaineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takerutsumisvaara laitteistoon liikkuviin osiin. Pistonkestävät käsiaineet eivät välttämättä suojaa riittävästi terävilviä piikkeitä, kuten lääkeruiskun neuloita. Latexia sisältävät käsiaineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos ylitkänkyösireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsiaineiden minkään materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsiaineitä avotullelle. Jos käsiaineet kastuvat, älä käsittele niillä kuumia esineitä. Monikerroksisesta materiaalista valmistetuissa käsiaineissä suojaustaso koskee kaikkia käsiaineen materiaalikomponentteja. Sulametallosuikeiden tapauksessa käyttäjän on viipymättä poistuttava työpaikasta ja riisuttava käsiaineet. Sulametallosuikeiden tapauksessa käsiaineet eivät välttämättä ehkäise palovammoja täysin. Käsiaineiden mallista johtuen niitä ei hätätapauksessa voida helposti riisu. Tällä hetkellä käytettävissä ei ole standardoituja testausmenetelmiä käsiainemateriaalien UV-säteilyn läpäisyvyyden testaamiseen, mutta nykyiset käsiaajien suojauskäsiaineiden valmistusmenetelmät eivät yleensä mahdollista UV-säteilyn läpäisyvyyttä. Kaarhitsausseurteen tarkoitetut käsiaineet: nämä käsiaineet eivät suojaa villallisten laitteen tai jännitetyön aiheuttamalta sähköiskulta, ja käsiaineiden resistanssi heikkenee, jos käsiaineet ovat märät, likaaiset tai kostuneet hiestä, mikä voi lisätä sähköiskun vaaraa. Nämä käsiaineet on suunniteltu suojaamaan käsiä työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN 12477:2001+A1:2005 Tyypin A, EN 1149-2:1997 ja EN ISO 21420:2020 mukaisesti. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiotuun käyttötarkeuteen liittyvät riskit. Käsiaineitä tulisi käyttää vain niihin käyttötarkeuksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioinnin perusteena on käytettävä suojausluokkia ja yhdenmukaistettuja standardeja, joiden mukaan käsiaineet on testattu. Teslän tulokset on tarkoitettu avuksi käsiaineiden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käytettävän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsiine kuhunkin käyttötarkeuteen. Pyydä lisätietoja valmistajalta.

PL

Rękawice spawalnicze wykonane z dwójny błydcej, podszewka z polaru. Zszywane nicią Keivlar®. Rękawice chronią przed odpyrkami roztopionego metalu i mogą być wykorzystywane do wszelkich prac spawalniczych.

Przechowywanie/Transport: Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełko ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Czyszczenie/Konserwacja: Zarówno nowe jak i używane rękawice powinny być skontrolowane przed użyciem, przed nałożeniem ich należy upewnić się że nie są uszkodzone. W razie wątpliwości należy użyć nowego pary. Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywny skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/ dezynfekowanych/pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników. Rękawice mogą być czyszczone jedynie za pomocą wilgotnej ściereczki jednak nie zatrzymać to procesów przenikania.

Żywotność: Gdy rękawice przechowywane są zgodnie z zaleceniami, nieużywane nie zmienia swoich właściwości mechanicznych do pięci lat od daty produkcji. Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.

Zakładanie/Zdejmowanie: Należy wybrać właściwy rozmiar dla swojej dłoni. Jedną ręką przytrzymać jedną rękaw rękawicy, wywrócić kciuk rękawicy z kciukiem drugiej ręki i wsunąć dłoń do rękawicy, po jednym palcu. Pociągnąć za mankiet rękawicy i ustawić palec we właściwej pozycji. Tak samo postąpić z drugą dłonią. Jeśli rękawice nie są zanieczyszczone, pociągnąć za czubek palców, aby je zdjąć. Jeśli rękawiczki są zanieczyszczone, należy przytrzymać mankiet rękawicy i pociągnąć w kierunku palców, aż do zdjęcia rękawicy.

Uwaga: Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabrzonie jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochwylenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przebicie mogą niewystarczająco chronić przed ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie ognia. Jeżeli rękawice się zamoczą nie używaj do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności ma zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. W przypadku rozprysku stopionego metalu użytkownik powinien natychmiast opuścić miejsce pracy i zdjąć rękawicę. W przypadku rozprysku stopionego metalu rękawica może nie wyeliminować wszystkich zagrożeń związanych z oparzeniami. Ze względu na specyfikację ochrony przed porażeniem elektrycznym spowodowanym wadliwym sprzętem lub pracą pod napięciem, ryzyko zmniejszenia odporności elektrycznej istnieje, gdy rękawice są mokre, brudne lub nasiąknięte potem. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN 12477:2001+A1:2005 Typu A, EN 1149-2:1997, EN ISO 21420:2020. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanymi działaniami. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności ma zastosowanie do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz nomach, wobec których testowano rękawice. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawic spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.

NO

Sveisehansker i oksespalt, helføret. Sydd med Keivlar®. Hanskene gir vern mot sveisegnister og kan brukes til all-round sveisearbeid.

Lagring/Transport: Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte hansker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.

Vedlikehold/Rengjøring: Både nye og brukte hansker bør kontrolleres for skader før påføring og bruk. Ved tilstilfeller bør hanskene erstattes med nye. Hvis hanskene etterlates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsatt kvalitet. Ytelsen til hansker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan fratvike fra den oppgitte ytelsen. Hanskene kan bare rengjøres med en fuktig klut, men dette vil ikke stoppe gjennomtrengnings-prosessen.

Foreldelse: Ved lagring som anbefalt vil ubrukte hansker ikke lide av endringer i sine mekaniske egenskaper i inntil fem år fra fremstillingsdatoen. Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnet for tiltenkt formål.

Ta på/av: Velg hanske i riktig størrelse. Hold hansken i mansjetten med den ene hånden, og ta hansken på den andre hånden. Trekk i hanskemansjetten og juster fingrene i riktig posisjon. Bruk samme fremgangsmåte for den andre hånden. Hvis hanskene ikke er forurenset, kan du dra i fingertuppene for å ta av hanskene. Hvis hanskene er forurenset, holder du hansken i mansjetten og trekker den mot fingrene slik at hansken vrennes.

Merk: Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheking i bevegelige maskindeler. Hansker som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kanyler. Hansker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateksproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av råmaterialene bruk i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Hanskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Hvis hanskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For hansker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivåer for hele hanskene, inkludert alle lagene. Ved sprut av smeltet metall skal brukeren umiddelbart forlate arbeidsstedet og fjerne hansken. Ved sprut av smeltet metall, eliminerer kansjke ikke hansken all brannrisiko. Med tanke på bruksområdet til hansken kan den ikke enkelt fjernes i nødstilfeller. Foreløpig finnes det ingen standardisert testmetode for deteksjon av UV-stråling gjennom hanskematerialer, men gjeldende metoder for konstruksjon av beskyttelseshansker for sveisers tillater normalt ikke penetrasjon av UV-stråling. Når hanskene er beregnet for bruseveitsning: hanskene gir ikke beskyttelse mot elektrisk stot, forårsaket av defekt utstyr eller strømførende arbeid. Den elektriske motstanden reduseres dersom hanskene er våte, skitne eller gjennomvåte av svette, noe som kan øke risikoen. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN 12477:2001+A1:2005 Type A, EN 1149-2:1997 og EN ISO 21420:2020. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.

GRANBERG®

ART. 106.1690K

6 pairs
 SIZE 8.5/M (EN ISO 21420:2020)
 CE CAT. II

EN 388:2016	Sitestyke/Nötningmotstånd/Hankauskestävyys	1-4
	Öppnämnd mot skärning/Abrasion resistance	
	Surenämnd, skivtest mot skärning/Skivmotstånd	
	Ullimonkestävyys, pyörre testi/Odporność na przecięcie ostrym ciałem/Sharp cut resistance	1-5
	Rivestykke/Rivmotstånd/Rajaleistyjuus/Odporność na rozdzieranie/tear resistance	1-4
4142X	Punkteringsmotstånd/Punkteringsmotstånd/Pistonkestävyys	1-4
	Odporność na przebicia/Puncture resistance	
	TDM kulmotstånd/TDM skivmotstånd/TDM-villimonkestävyys	(A-F)
	Odporność na przecięcie klasy TDM/TDM Cut Resistance	
	1/A = minimum requirement	
	4/F = maximum requirement	
	X = not tested	
	The results are taken from the palm area of the gloves. The protection level increases with performance class.	
EN 407:2020	Begrenset flammespredning/Begrensat flammeskydd/Rajobstekt lekin levidminen/	
	Ograniczone rozprzestrzenianie się płomienia/Limited flame spread	
	Kontakthvarme/Kontaktvärme/Kontaktkuumaus/	0-4
	Odporność na ciepło kontaktowe/Contact heat	
	Konvektiv varme/Overføringsvarme/Konvektivkuumaus/	0-4
	Odporność na ciepło konwekcyjne/Convective heat	
	Strålende varmemotstandighet/Strålningvärme/Suojus säteilylämmötyt/	0-4
	Odporność na ciepło promieniowania/Radiant heat	
413244	Motstånd mot små sprut av smeltet metall/Motstånd	0-4
	Odporność na drobne rozpryski stopionego metalu/Small splashes of molten metal	
	Motstånd mot större sprut av smeltet metall/Motstånd mot större mängd smält metall/	0-4
	Suojus suurilla sulametallosuikeilla vastaan/	
	Odporność na duże ilości stopionego metalu/Large quantities of molten metal	

EN 12477:2001+A1:2005 Type A, including clause 3.4 (the electrical vertical resistance), tested in accordance with EN 1149-2:1997 and meets the requirements R>1.0x10⁶ Ω

This product is classed as Category II Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonised Standards EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN 12477:2001+A1:2005, EN 1149-2:1997, EN ISO 21420:2020.

Notified Body responsible for certification (Module B):
 Name: SATRA Technology Europe Ltd.
 Address: Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 VNZP, Republic of Ireland.
 Notified Body No: 2777

Declaration of Conformity can be obtained from <https://www.granberg.no/catalog/106.1690K>

Glove size	M	XL	2XL
EN ISO 21420 size	8,5	10	11

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must not choose the glove fitting the size of her/his hand.



EN ISO 21420:2020



User Manual issue date: 22.04.2024

Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY



EN

Cow leather welding gloves with cowsplit back of hand. Fleece lined. Sewn with Keivlar® thread. The gloves protects against splashes of molten metal and can be used for all-round welding jobs.

Storage/Transport: The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.

Maintenance/Cleaning: Both new and used gloves should be inspected before use, and before putting them on to make sure that there is no damage to them. If in doubt, discard the gloves and select a new pair. Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared. Gloves can only be cleaned with damp cloth, but it will not stop permeation processes.

Obsolescence: When stored as recommended, unused gloves will not suffer any change in their mechanical properties for up to five years from the date of manufacture. Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's tasks.

Donning/Doffing: Select the right size glove for your hand. Hold the glove with the cuff with one hand. Align the glove thumb with your other hand thumb and slide your hand into the glove, one finger into each finger. Pull by the glove cuff and align fingers into the right position. Use the same procedure for the other hand. If gloves are not contaminated, pull by the fingertips to doff the gloves. If gloves are contaminated, hold the glove cuff and pull toward the finger until the gloves come off.

Please note: Inspect the gloves for damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for protection to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in cases of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. In the event of a molten metal splash, the user shall leave the working place immediately and remove the glove. In the event of a molten metal splash, the glove may not eliminate all burn risks. Due to the application of the glove, it cannot easily be removed in case of an emergency. There is no standardized test method at present for detecting UV penetration of materials for gloves but the current methods of construction of protective gloves for welders do not normally allow penetration of UV radiation. When gloves are intended to arc welding: these gloves do not provide protection against electric shock, caused by defective equipment or live working, and the electrical resistance is reduced if gloves are wet, dirty or soaked with sweat, this could increase the risk. These gloves are intended to protect hands in working environment in accordance with EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN 12477:2001+A1:2005 Type A, EN 1149-2:1997 and EN ISO 21420:2020. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.

SV

Svetshandskar i spaltat oxläder med ovsandsida i spaltat oxläder, hufvudsida, sydda med Keivlar®. Handskarna skyddar mot svetsgnistor och kan användas till all-round svetsarbete.

Förvaring/Transport: Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att oanvända handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.

Underhåll/Rengöring: Både nya och använda handskar skall inspekteras före användning för att se till att det inte finns någon skada på dem. Om du är osäker, kassera handskarna och välj ett nytt par. Förvaring av handskarna i en förpackning kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestanden hos använda eller tvättade/desinfekterade/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten. Handskarna kan rengöras med våt trasa, men permeationsprocessen förblir.

Livslängd: Vid förvaring enligt rekommendation bevaras handskens egenskaper upp till fem år från tillverkningsdatum. Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.

Av- och påtagning: Välj rätt storlek på handsken. Håll handsken i manschetten med ena handen. Råta ut handskens tumme. För in handen i handsken genom att dra i manschetten. Gör samma sak med andra handen. Dra av handskarna genom att dra i fingertoppen. Om handsken är smutsig ta av den genom att dra i manschetten.

Observera: Kontrollera handskarna för skador före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsätt inte för öppen låga. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Vid händelse av stänk av smält metall skall användaren omedelbart lämna arbetsplatsen och ta av handsken. I händelse av stänk av smält metall kan det hända att handsken inte eliminerar alla brännriskar. Beredande på handskens utformning kan den vara svår att ta av vid en nödsituation. Det finns inte någon standardiserad testmetod för att upptäcka UV-penetration av material för handskar, men de nuvarande metoderna för tillverkning av skyddshandskar för svetsare medför normalt inte penetration av UV-strålning. När handskar är avsedda för bägsveitsning: dessa handskar ger inte skydd mot elektrisk stöt, orsakad av felaktig utrustning eller för arbete under spänning, och motståndet mot elektricitet minskar om handskarna är våta, smutsiga eller fuktiga, vilket då kan öka risken för elektrisk stöt. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN 12477:2001+A1:2005 Typ A, EN 1149-2:1997 och EN ISO 21420:2020. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker baserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserade standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.

FI

Hitsarin sormikkaat naudanhajansahkaa, täysvuorilliset, ormeittu Keivlar®-langalla. Sormikkaat suojaavat hitsauskipinöitä ja niitä voidaan käyttää all-round hitsaustyöhön.

Kuljetus/Varastointi: Käsiaineet on pakattu muovipusseihin, ja pussit puolestaan pahvipakkaukseen. Käsiaineet voidaan varastoida alkuperäispakkauksissaan. Varjeltava suoralla auringonvalolla.

Huolto/Puhdistus: Sekä uudet että käytetyt käsiaineet tulee tarkistaa ennen käyttöä ja ennen käsiaineiden pukeamista käteen mahdollisten vaurioiden varalta. Jos käsiaineiden kunto arveluttaa, ne on hävitettävä ja uusi pari otettava käyttöön. Käsiaineiden jättäminen epäpuhtaksi voi aiheuttaa käsiaineiden laadun heikkenemisen. Myös käsiaineiden puhdistaminen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinfioitujen/pestyjen käsiaineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetuista suojaustasoista. Käsiaineet voidaan puhdistaa vain kostealla liinalla, mutta se ei keskeytä läpäisyprosessia.

Toiminnallinen Käyttöikä: Jos käsiaineet säilytetään suositusten mukaan, käyttöikätoimien käsiaineiden tekniset ominaisuudet pysyvät samoina enintään viiden vuoden ajan valmistuspäivästä. Käsiaineiden käyttöikään vaikuttavat käyttötarkeitu ja käsiaineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsiaine otittuun käyttötarokukseen tai tehtävään.

Pukeminen/Riisuminen: Valitse käisiisi sopivan kokoiset käsiaineet. Pidä toisella kädellä kiinni käsiaineen reunasta. Aseta käsiaineen peukalo kohdakkain toisen käden peukalon kanssa ja työntä käsi käsiaineen sisään, sormet käsiaineen sormiin. Vedä käsiaineen ranneke palkoilleen ja asettele sormet kohdilleen. Pue toinen käsiine samalla tavalla. Jos käsiaineet eivät ole saastuneet, riisu käsiine vetämällä sormenpäistä. Jos käsiaineet ovat saastuneet, riisu käsiine tarttumalla rannekkeeseen ja vetämällä sitä sormiin päin.

Huomautus: Tarkista käsiaineet ennen käyttöä vaurioiden varalta. Käsiaineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara laitteistoon liikkuviin osiin. Pistonkestävät käsiaineet eivät välttämättä suojaa riittävästi terävilviä piikkeitä, kuten lääkeruiskun neuloita. Latexia sisältävät käsiaineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos ylitkänkyösireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsiaineiden minkään materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsiaineitä avotullelle. Jos käsiaineet kastuvat, älä käsittele niillä kuumia esineitä. Monikerrokseista materiaalista valmistetuissa käsiaineissä suojaustaso koskee kaikkia käsiaineen materiaalikomponentteja. Sulametalloksien tapauksessa käyttäjän on viipymättä poistuttava työpaikasta ja riisuttava käsiaineet. Sulametalloksien tapauksessa käsiaineet eivät välttämättä ehkäise palovammanvaaraa täysin. Käsiaineiden mallista johtuen niitä ei hätätapauksessa voida helposti riisua. Tällä hetkellä käytettävissä ei ole standardoituja testausmenetelmiä käsiainemateriaalien UV-säteilyn läpäisyvyyden testaamiseen, mutta nykyiset hitsajien suojauskäsiaineiden valmistusmenetelmät eivät yleensä mahdollista UV-säteilyn läpäisyvyyttä. Kaarhitsauskesken tarkoitetut käsiaineet: nämä käsiaineet eivät suojaava viallisten laitteiden tai jännitetyön aiheuttamalta sähköiskulta, ja käsiaineiden resistanssi heikkenee, jos käsiaineet ovat märät, likaist tai kostuneet hiestä, mikä voi lisätä sähköiskun vaaraa. Nämä käsiaineet on suunniteltu suojaamaan käsiä työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN 12477:2001+A1:2005 Tyypin A, EN 1149-2:1997 ja EN ISO 21420:2020 mukaisesti. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiotuun käyttötarokukseen liittyvät riskit. Käsiaineitä tulisi käyttää vain niihin käyttötarokuksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioinnin perusteena on käytettävä suojausluokkia ja yhdenmukaistettuja standardeja, joiden mukaan käsiaineet on testattu. Tesien tulokset on tarkoitettu avuksi käsiaineiden valinnassa. Todellista käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsiine kuhunkin käyttötarokukseen. Pyydä lisätietoja valmistajalta.

PL

Rękawice spawalnicze wykonane z dwójny bledyjcej, podszezwka z polaru. Zszywane nicią Keivlar®. Rękawice chronią przed odpryskami roztopionego metalu i mogą być wykorzystywane do wszelkich prac spawalniczych.

Przechowywanie/Transport: Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełko ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Czyszczenie/Konserwacja: Zarówno nowe jak i używane rękawice powinny być skontrolowane przed użyciem, przed nałożeniem ich należy upewnić się że nie są uszkodzone. W razie wątpliwości należy użyć nowego pary. Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywny skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/ dezynfekowanych/pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników. Rękawice mogą być czyszczone jedynie za pomocą wilgotnej ściereczki jednak nie zatrzymana to procesów przenikania.

Żywotność: Gdy rękawice przechowywane są zgodnie z zaleceniami, nieużywane nie zmienia swoich właściwości mechanicznych do pięci lat od daty produkcji. Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.

Zakładanie/Zdejmowanie: Należy wybrać właściwy rozmiar dla swojej dłoni. Jedną ręką przyciągnij jedną rękawicę, wywrócić kciuk rękawicy z kciukiem drugiej ręki i wsunąć dłoń do rękawicy, po jednym palcu. Pociągnąć za mankiety rękawicy i ustawić palce we właściwej pozycji. Tak samo postąpić z drugą dłonią. Jeśli rękawice nie są zanieczyszczone, pociągnąć za czubki palców, aby je zdjąć. Jeśli rękawiczki są zanieczyszczone, należy przyciągnąć mankiety rękawicy i pociągnąć w kierunku palców, aż do zdjęcia rękawicy.

Uwaga: Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochwylenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przebicie mogą niewystarczająco chronić przed ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie ognia. Jeżeli rękawice się zamoczą nie używaj do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności ma zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. W przypadku rozprysku stopionego metalu użytkownik powinien natychmiast opuścić miejsce pracy i zdjąć rękawicę. W przypadku rozprysku stopionego metalu rękawica może nie wyeliminować wszystkich zagrożeń związanych z oparzeniami. Ze względu na specyfikację rękawicy, nie można jej łatwo zdjąć w nagłych wypadkach. Nie ma obecnie zharmonizowanej metody sprawdzającej przenikanie promieni UV przez rękawice, jednak współczesne metody produkcji rękawic ochronnych dla spawaczy zwykle nie pozwalają na przenikanie promieniowania UV. Rękawice przeznaczone do spawania lukowego: rękawice te nie zapewniają ochrony przed porażeniem elektrycznym spowodowanym wadliwym sprzętem lub pracą pod napięciem. Ryzyko zmniejszenia odporności elektrycznej istnieje, gdy rękawice są mokre, brudne lub nasiąknięte potem. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN 12477:2001+A1:2005 Typu A, EN 1149-2:1997, EN ISO 21420:2020. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanymi działaniami. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawic spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.

NO

Sveisehansker i oksespalt, helføret. Sydd med Keivlar®,. Hanskene gir vern mot sveiseegnister og kan brukes til all-round sveisearbeid.

Lagring/Transport: Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte hansker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.

Vedlikehold/Rengjøring: Både nye og brukte hansker bør kontrolleres for skader før påføring og bruk. Ved tilsviffeller bør hanskene erstattes med nye. Hvis hanskene etterlates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsatt kvalitet. Ytelsen til hansker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan avvike fra den oppgitte ytelsen. Hanskene kan bare rengjøres med en fuktig klut, men dette vil ikke stoppe gjennomtrengnings-prosessen.

Foreldelse: Ved lagring som anbefalt vil ubrukte hansker ikke lide av endringer i sine mekaniske egenskaper i inntil fem år fra fremstillingsdatoen. Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnet for tiltenkt formål.

Ta på/av: Velg hanske i riktig størrelse. Hold hansken i mansjetten med den ene hånden, og ta hansken på den andre hånden. Trekk i hanskemansjetten og juster fingrene i riktig posisjon. Bruk samme fremgangsmåte for den andre hånden. Hvis hanskene ikke er forurenset, kan du dra i fingertuppene for å ta av hanskene. Hvis hanskene er forurenset, holder du hansken i mansjetten og trekker den mot fingrene slik at hansken vrennes.

Merk: Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheking i bevegelige maskindeler. Hansker som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kanyler. Hansker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateksproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av råmaterialene bruk i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Hanskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Hvis hanskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For hansker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivå for hele hanskene, inkludert alle lagene. Ved sprut av smeltet metall skal brukeren umiddelbart forlate arbeidsstedet og fjerne hansken. Ved sprut av smeltet metall, eliminerer kanskje ikke hansken all brannrisiko. Med tanke på bruksområdet til hansken kan den ikke enkelt fjernes i nødstilfeller. Foreløpig finnes det ingen standardisert testmetode for deteksjon av UV-stråling gjennom hanskematerialer, men gjeldende metoder for konstruksjon av beskyttelseshansker for sveisere tillater normalt ikke penetrasjon av UV-stråling. Når hanskene er beregnet for bruseveising, hanskene gir ikke beskyttelse mot elektrisk stot, forårsaket av defekt tststyr eller strømførende arbeid. Den elektriske motstanden reduseres dersom hanskene er våte, skitne eller gjennomvåte av svette, noe som kan øke risikoen. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN 12477:2001+A1:2005 Type A, EN 1149-2:1997 og EN ISO 21420:2020. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.

GRANBERG®

ART. 106.1690K

6 pairs

CE CAT. II

SIZE 11/2XL (EN ISO 21420:2020)

Table with technical specifications for EN 388:2016, EN 407:2020, and EN 12477:2001+A1:2005 Type A, including performance levels and test methods.

EN 12477:2001+A1:2005 Type A, including clause 3.4 (the electrical vertical resistance), tested in accordance with EN 1149-2:1997 and meets the requirements R>1.0x10^6 Ω

This product is classed as Category II Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonised Standards EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN 12477:2001+A1:2005, EN 1149-2:1997, EN ISO 21420:2020.

Notified Body responsible for certification (Module B): Name: SATRA Technology Europe Ltd. Address: Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 VNZP, Republic of Ireland. Notified Body No: 2777

Declaration of Conformity can be obtained from https://www.granberg.no/catalog/106.1690K

Table with 4 columns: Glove size, M, XL, 2XL. Row 1: EN ISO 21420 size, 8.5, 10, 11

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User should choose the glove fitting the size of her/his hand.



EN ISO 21420:2020



User Manual issue date: 22.04.2024

Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY



EN

Cow leather welding gloves with cowsplit back of hand. Fleece lined. Sewn with Keivlar® thread. The gloves protects against splashes of molten metal and can be used for all-round welding jobs.

Storage/Transport: The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.

Maintenance/Cleaning: Both new and used gloves should be inspected before use, and before putting them on to make sure that there is no damage to them. If in doubt, discard the gloves and select a new pair. Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared. Gloves can only be cleaned with damp cloth, but it will not stop permeation processes.

Obsolescence: When stored as recommended, unused gloves will not suffer any change in their mechanical properties for up to five years from the date of manufacture. Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's tasks.

Donning/Doffing: Select the right size glove for your hand. Hold the glove with the cuff with one hand. Align the glove thumb with your other hand thumb and slide your hand into the glove, one finger into each finger. Pull by the glove cuff and align fingers into the right position. Use the same procedure for the other hand. If gloves are not contaminated, pull by the fingertips to doff the gloves. If gloves are contaminated, hold the glove cuff and pull toward the finger until the gloves come off.

Please note: Inspect the gloves for damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in cases of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. In the event of a molten metal splash, the user shall leave the working place immediately and remove the glove. In the event of a molten metal splash, the glove may not eliminate all burn risks. Due to the application of the glove, it cannot easily be removed in case of an emergency. There is no standardized test method at present for detecting UV penetration of materials for gloves but the current methods of construction of protective gloves for welders do not normally allow penetration of UV radiation. When gloves are intended to arc welding: these gloves do not provide protection against electric shock, caused by defective equipment or live working, and the electrical resistance is reduced if gloves are wet, dirty or soaked with sweat, this could increase the risk. These gloves are intended to protect hands in working environment in accordance with EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN 12477:2001+A1:2005 Type A, EN 1149-2:1997 and EN ISO 21420:2020. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.

SV

Svetshandskar i spaltat oxläder med ovalsida i spaltat oxläder, hufvudsida, sydda med Keivlar®. Handskarna skyddar mot svetsgnistor och kan användas till all-round svetsarbete.

Förvaring/Transport: Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att oanvända handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.

Underhåll/Rengöring: Både nya och använda handskar skall inspekteras före användning för att se till att det inte finns någon skada på dem. Om du är osäker, kassera handskarna och välj ett nytt par. Förvaring av handskarna i en förpackning kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestanden hos använda eller tvättade/desinficerade/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultatet. Handskarna kan rengöras med våt trasa, men permeationsprocessen fortsätter.

Livsålling: Vid förvaring enligt rekommendation bevaras handskens egenskaper upp till fem år från tillverkningsdatum. Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.

Av- och påtagning: Välj rätt storlek på handsken. Håll handsken i manschetten med ena handen. Råta ut handskens tumme. För in handen i handsken genom att dra i manschetten. Gör samma sak med andra handen. Dra av handskarna genom att dra i fingertopparna. Om handsken är smutsig ta av den genom att dra i manschetten.

Observera: Kontrollera handskarna för skador före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsett inte för öppen låga. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Vid händelse av stänk av smält metall skall användaren omedelbart lämna arbetsplatsen och ta av handsken. I händelse av stänk av smält metall kan det hända att handsken inte eliminerar alla brännriskar. Beredande på handskens utformning kan den vara svår att ta av vid en nödsituation. Det finns inte någon standardiserad testmetod för att upptäcka UV-penetration av material för handskar, men de nuvarande metoderna för tillverkning av skyddshandskar för svetsare medför normalt inte penetration av UV-strålning. När handskar är avsedda för bägsveitsning: dessa handskar ger inte skydd mot elektrisk stöt, orsakad av felaktigt utrustning eller för arbete under spänning, och motståndet mot elektricitet minskar om handskarna är våta, smutsiga eller fuktiga, vilket då kan öka risken för elektrisk stöt. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN 12477:2001+A1:2005 Typ A, EN 1149-2:1997 och EN ISO 21420:2020. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker baserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserade standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.

Observera: Kontrollera handskarna för skador före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsett inte för öppen låga. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Vid händelse av stänk av smält metall skall användaren omedelbart lämna arbetsplatsen och ta av handsken. I händelse av stänk av smält metall kan det hända att handsken inte eliminerar alla brännriskar. Beredande på handskens utformning kan den vara svår att ta av vid en nödsituation. Det finns inte någon standardiserad testmetod för att upptäcka UV-penetration av material för handskar, men de nuvarande metoderna för tillverkning av skyddshandskar för svetsare medför normalt inte penetration av UV-strålning. När handskar är avsedda för bägsveitsning: dessa handskar ger inte skydd mot elektrisk stöt, orsakad av felaktigt utrustning eller för arbete under spänning, och motståndet mot elektricitet minskar om handskarna är våta, smutsiga eller fuktiga, vilket då kan öka risken för elektrisk stöt. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN 12477:2001+A1:2005 Typ A, EN 1149-2:1997 och EN ISO 21420:2020. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker baserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserade standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.

FI

Hitsarin sormikkaat naudanhajansahkaa, täysvuorilliset, ormeittu Keivlar®-langalla. Sormikkaat suojaavat hitsauskipinöitä ja niitä voidaan käyttää all-round hitsaustyöhön.

Kuljetus/Varastointi: Käsiaineet on pakattu muovipusseihin, ja pussit puolestaan pahvipakkaukseen käärittäen varastoitua käsiainetta. Granberg suosittelee käyttämättömien käsiaineden varastoitua alkuperäispakkauksissaan. Varjeltava suoralla auringonvalolta.

Huolto/Puhdistus: Sekä uudet että käytetyt käsiaineet tulee tarkistaa ennen käyttöä ja ennen käsiaineden pukemista käteen mahdollisten vaurioiden varalta. Jos käsiaineden kunto arveluttaa, ne on hävitettävä ja uusi pari otettava käyttöön. Käsiaineden jättäminen epäpuhtaksi voi aiheuttaa käsiaineden laadun heikkenemisen. Myös käsiaineden puhdistaminen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinfioidujen/pestyjen käsiaineden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetuista suojaustasoista. Käsiaineet voidaan puhdistaa vain kostealla liinalla, mutta se ei keskeytä läpäisyprosessia.

Toiminnallinen Käyttöikä: Jos käsiaineet säilytetään suositusten mukaan, käyttämättömien käsiaineden tekniset ominaisuudet pysyvät samoina enintään viiden vuoden ajan valmistuspäivästä. Käsiaineden käyttöikään vaikuttavat käyttötarkoituksia ja käsiaineden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsiaine otettuun käyttötarkoitukseen tai tehtävään.

Pukeminen/Riisuminen: Valitse käisiisi sopivan kokoiset käsiaineet. Pidä toisella kädellä kiinni käsiaineen reunasta. Aseta käsiaineen peukalo kohdakkain toisen käden peukalon kanssa ja työntä käsi käsiaineen sisään, sormet käsiaineen sormiin. Vedä käsiaineen ranneke palkoilleen ja asettele sormet kohdilleen. Pue toinen käsiaine samalla tavalla. Jos käsiaineet eivät ole saastuneet, riisu käsiaine vetämällä sormenpäistä. Jos käsiaineet ovat saastuneet, riisu käsiaine tarttumalla rannekkeeseen ja vetämällä sitä sormiin päin.

Huomautus: Tarkista käsiaineet ennen käyttöä vaurioiden varalta. Käsiaineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara laitteistoon liikkuviin osiin. Pistonkestävät käsiaineet eivät välttämättä suojaa riittävästi terävilviä piikkeitä, kuten lääkeruiskun neuloita. Latexia sisältävät käsiaineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos ylikänsyysoireita ilmenee, hakeudu lääkkäriin. Niiden käsiaineden minkään materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsiaineitä avotullelle. Jos käsiaineet kastuvat, älä käsittele niillä kuumia esineitä. Monikerroksisesta materiaalista valmistetuissa käsiaineissä suojaustaso koskee kaikkia käsiaineen materiaalikomponentteja. Sulametalloirtoisten tapauksessa käyttäjän on viipymättä poistuttava työpaikasta ja risuttava käsiaineet. Sulametalloirtoisten tapauksessa käsiaineet eivät välttämättä ehkäise palovammanvaaraa täysin. Käsiaineden mallista johtuen niitä ei hätätapauksessa voida helposti riisu. Tällä hetkellä käytettävissä ei ole standardoituja testausmenetelmiä käsiainemateriaalien UV-säteilyn läpäisyvyyden testaamiseen, mutta nykyiset hitsaajien suojauskäsiaineden valmistusmenetelmät eivät yleensä mahdollista UV-säteilyn läpäisyvyyttä. Kaarhitsauslaitteen tarkoitetut käsiaineet: nämä käsiaineet eivät suojaava viallisten tilaisuuksien tai jännitetyön aiheuttamalta sähköiskulta, ja käsiaineden resistanssi heikkenee, jos käsiaineet ovat märät, likaist tai kostuneet hiestä, mikä voi lisätä sähköiskun vaaraa. Nämä käsiaineet on suunniteltu suojaamaan käsiä työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN 12477:2001+A1:2005 Tyypin A, EN 1149-2:1997 ja EN ISO 21420:2020 mukaisesti. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiotuun käyttötarkoitukseen liittyvät riskit. Käsiaineitä tulisi käyttää vain niihin käyttötarkoituksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioinnin perusteena on käytettävä suojausluokkia ja yhdenmukaistettuja standardeja, joiden mukaan käsiaineet on testattu. Tesien tulokset on tarkoitettu avuksi käsiaineden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsiaine kuhunkin käyttötarkoitukseen. Pyydä lisätietoja valmistajalta.

PL

Rękawice spawalnicze wykonane z dwójny bledęcej, podszywka z polaru. Zszywane nicią Keivlar®. Rękawice chronią przed odpryskami roztopionego metalu i mogą być wykorzystywane do wszelkich prac spawalniczych.

Przechowywanie/Transport: Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełko ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Czyszczenie/Konserwacja: Zarówno nowe jak i używane rękawice powinny być skontrolowane przed użyciem, przed nabeżeniem ich należy upewnić się że nie są uszkodzone. W razie wątpliwości należy użyć nowego pary. Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywny skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/ dezynfekowanych/pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników. Rękawice mogą być czyszczone jedynie za pomocą wilgotnej ściereczki jednak nie zatrzymana to procesów przenikania.

Żywotność: Gdy rękawice przechowywane są zgodnie z zaleceniami, nieużywane nie zmienia swoich właściwości mechanicznych do pięci lat od daty produkcji. Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.

Zakładanie/Zdejmowanie: Należy wybrać właściwy rozmiar dla swojej dłoni. Jedną ręką przytrzymać jedną rękawicę, drugą ręką rękawicę z kciukiem drugiej ręki i wsunąć dłoń do rękawicy, po jednym palcu. Pociągnąć za mankiet rękawicy i ustawić palce we właściwej pozycji. Tak samo postąpić z drugą dłonią. Jeśli rękawice nie są zanieczyszczone, pociągnąć za czubki palców, aby je zdjąć. Jeśli rękawiczki są zanieczyszczone, należy przytrzymać mankiety rękawicy i pociągnąć w kierunku palców, aż do zdjęcia rękawicy.

Uwaga: Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochwylenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przebicie mogą niewystarczająco chronić przed ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie ognia. Jeżeli rękawice się zamoczą nie używać do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności ma zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. W przypadku rozprysku stopionego metalu użytkownik powinien natychmiast opuścić miejsce pracy i zdjąć rękawicę. W przypadku rozprysku stopionego metalu rękawica może nie wyeliminować wszystkich zagrożeń związanych z oparzeniami. Ze względu na specyfikację rękawicy, nie można jej łatwo zdjąć w nagłych wypadkach. Nie ma obecnie zharmonizowanej metody sprawdzającej przenikanie promieni UV przez rękawicę, jednak współczesne metody produkcji rękawic ochronnych dla spawaczy zwykle nie pozwalają na przenikanie promieniowania UV. Rękawice przeznaczone do spawania lukowego: rękawice te nie zapewniają ochrony przed porażeniem elektrycznym spowodowanym wadliwym sprzętem lub pracą pod napięciem. Ryzyko zmniejszenia odporności elektrycznej istnieje, gdy rękawice są mokre, brudne lub nasiąknięte potem. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN 12477:2001+A1:2005 Typu A, EN 1149-2:1997, EN ISO 21420:2020. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanymi zastosowaniami rękawic oraz stosować wyjątkowo przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawicę. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawic spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.

NO

Sveisehansker i oksespalt, helføret. Sydd med Keivlar®,. Hanskene gir vern mot sveiseegnister og kan brukes til all-round sveisearbeid.

Lagring/Transport: Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte hansker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.

Vedlikehold/Rengjøring: Både nye og brukte hansker bør kontrolleres for skader før påføring og bruk. Ved tilstilfeller bør hanskene erstattes med nye. Hvis hanskene etterlates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsatt kvalitet. Ytelsen til hansker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan avvike fra den oppgitte ytelsen. Hanskene kan bare rengjøres med en fuktig klut, men dette vil ikke stoppe gjennomtrengnings-prosessen.

Foreldelse: Ved lagring som anbefalt vil ubrukte hansker ikke lide av endringer i sine mekaniske egenskaper i inntil fem år fra fremstillingsdatoen. Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnet for tiltenkt formål.

Ta på/av: Velg hanske i riktig størrelse. Hold hansken i mansjetten med den ene hånden, og ta hansken på den andre hånden. Trekk i hanskemansjetten og juster fingrene i riktig posisjon. Bruk samme fremgangsmåte for den andre hånden. Hvis hanskene ikke er forurenset, kan du dra i fingertuppene for å ta av hanskene. Hvis hanskene er forurenset, holder du hansken i mansjetten og trekker den mot fingrene slik at hansken vrennes.

Merk: Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheking i bevegelige maskindeler. Hansker som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kanyler. Hansker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateksproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av råmaterialene bruk i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Hanskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Hvis hanskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For hansker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivåer for hele hanskene, inkludert alle lagene. Ved sprut av smeltet metall skal brukeren umiddelbart forlate arbeidsstedet og fjerne hansken. Ved sprut av smeltet metall, eliminerer kanskje ikke hansken all brannrisiko. Med tanke på bruksområdet til hansken kan den ikke enkelt fjernes i nødstilfeller. Foreløpig finnes det ingen standardisert testmetode for deteksjon av UV-stråling gjennom hanskematerialer, men gjeldende metoder for konstruksjon av beskyttelseshansker for sveisere tillater normalt ikke penetrasjon av UV-stråling. Når hanskene er beregnet for bruseveising, hanskene gir ikke beskyttelse mot elektrisk stot, forårsaket av defekt tststyr eller strømførende arbeid. Den elektriske motstanden reduseres dersom hanskene er våte, skitne eller gjennomvåte av svette, noe som kan øke risikoen. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN 12477:2001+A1:2005 Type A, EN 1149-2:1997 og EN ISO 21420:2020. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.

GRANBERG®

ART. 106.1690K

6 pairs

CE CAT. II

SIZE 12/3XL (EN ISO 21420:2020)

Table with technical specifications and standards: EN 388:2016, EN 407:2020, EN 12477:2001+A1:2005, EN 1149-2:1997, EN ISO 21420:2020. Includes descriptions of test methods and requirements for puncture, heat, and flame resistance.

EN 12477:2001+A1:2005 Type A, including clause 3.4 (the electrical vertical resistance), tested in accordance with EN 1149-2:1997 and meets the requirements R>1.0x10^0 Ω

This product is classed as Category II Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonised Standards EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN 12477:2001+A1:2005, EN 1149-2:1997, EN ISO 21420:2020.

Notified Body responsible for certification (Module B): Name: SATRA Technology Europe Ltd. Address: Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 VNZP, Republic of Ireland. Notified Body No: 2777

Table with 4 columns: Glove size, M, XL, 2XL. Row 1: EN ISO 21420 size, 8.5, 10, 11.

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must choose the glove fitting the size of her/his hand.



EN ISO 21420:2020



User Manual issue date: 22.04.2024

Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY

